

## TRADUCTION

F. 93 — 842

[S-C — 35270]

**16 DECEMBRE 1992.** — Arrêté de l'Exécutif flamand portant admission aux subventions des cours temporaires de formation postscolaire de l'industrie métallurgique à Bruxelles et octroi de subventions-traitements forfaitaires pour la période du 1er septembre 1990 au 31 août 1991

L'Exécutif flamand,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 14 juillet 1975, 20 février 1978, 18 septembre 1981 et 1er août 1985, les arrêtés royaux n° 411 du 25 avril 1986 et 413 du 29 avril 1986, la loi du 4 août 1986, les arrêtés royaux n° 438 du 11 août 1986, 439 du 11 août 1986, 456 du 10 septembre 1986, 459 du 10 septembre 1986, 462 du 17 septembre 1986 et 468 du 9 octobre 1986, la loi du 1er août 1988, les décrets des 5 juillet 1989, 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 27 mars 1991 et 17 juillet 1991, la loi du 20 juillet 1991 et les décrets des 23 octobre 1991 et 9 avril 1992, notamment l'article 36, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1960 réglant l'organisation des écoles et cours temporaires de l'enseignement technique;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, en date du 15 décembre 1992;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Les cours temporaires organisés par les « Leergangen voor Naschoolse Opleiding van de Metaalverwerkende Nijverheid », rue des Drapiers 21, à 1050 Bruxelles, sont admis aux subventions pour la période du 1er septembre 1990 au 31 août 1991. Au niveau administratif, ils sont classés dans la catégorie « hogere secundaire technische leergangen » (cours secondaires techniques de niveau supérieur).

**Art. 2.** Le montant de la subvention-traitement forfaitaire qui sera octroyée est fixé à F 956 (neuf cent cinquante six francs) par heure de cours réellement donnée.

Cependant, le nombre total d'heures de cours subventionnées pour le cours « Veiligheid voor Diensthoofden V.G.V.-Niveau II » (Sécurité pour chefs des services S.H.E.-Niveau II) à Gand ne peut excéder 420 heures.

**Art. 3.** Pour la période du 1er septembre 1990 au 31 août 1991 inclus, le montant calculé sur la base du forfait fixé à l'article 2 qui sera versé au pouvoir organisateur, est fixé à F 401.520 pour le cours « Sécurité pour chefs des services S.H.E. — Niveau II », catégorie des cours secondaires techniques de niveau supérieur, à Gand.

**Art. 4.** Les subventions-traitements forfaitaires visées à l'article 3 doivent être imputées à l'article 44.60.02.36, titre I, section 23, du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1992.

**Art. 5.** A la demande du pouvoir organisateur, le montant des subventions-traitements forfaitaires fixées à l'article 3 sera versé au C.C.P. 000-0768723-35 de l'Institut voor Naschoolse Opleiding van de Metaalverwerkende Nijverheid » à 1050 Bruxelles.

**Art. 6.** Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 16 décembre 1992.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 93 — 843

[S-C — 35271]

**16 DECEMBRE 1992.** — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende toelating tot de subsidiëring van tijdelijke leergangen te Brussel en te Leuven en toekenning van forfaitaire weddetoelagen voor het tijdperk van 1 september 1989 tot en met 31 augustus 1990

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wetten betreffende het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 2 juni 1970, 6 juli 1970, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 14 juli 1975, 20 februari 1978, 18 september 1981 en 1 augustus 1985, de koninklijke besluiten nrs. 411 van 25 april 1986 en 413 van 29 april 1986, de wet van 4 augustus 1986, de koninklijke besluiten nrs. 438 van 11 augustus 1986, 439 van 11 augustus 1986, 456 van 10 september 1986, 459 van 10 september 1986, 462 van 17 september 1986 en 468 van 9 oktober 1986, de wet van 1 augustus 1988, de decreten van 5 juli 1989, 20 december 1989, 31 juli 1990, 27 maart 1991 en 17 juli 1991, de wet van 20 juli 1991 en de decreten van 23 oktober 1991 en 9 april 1992, inzonderheid artikel 36, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1960 tot regeling van de inrichting der tijdelijke scholen en leergangen van het technisch onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting gegeven op 15 december 1992;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De tijdelijke leergangen ingericht door :

1° de « Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding », Poststraat 111, te 1210 Brussel;

2° het « Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen », Minderbroedersstraat 8, te 3000 Leuven;

3° de « Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen », Sint-Jansstraat 32, te 1000 Brussel :

- leergang te Mechelen;
- leergang te Willebroek;

worden in de toelageregeling opgenomen voor het tijdperk van 1 september 1989 tot en met 31 augustus 1990. Zij worden administratief ingedeeld in de categorie « lagere secundaire beroepsleergangen ».

**Art 2.** Het bedrag van de forfaitaire weddetoelage die zal toegekend worden, wordt vastgesteld op F 733 (zevenhonderd drieëndertig frank) per werkelijk gegeven lesuur.

Nochtans mag het aantal gesubsidieerde lesuren niet meer bedragen dan respectievelijk :

- 1° 30.874,5 uren voor de leergangen van Brussel;
- 2° 35.722 uren voor de leergangen van Leuven;
- 3° 120 uren voor de leergangen van Brussel, verdeeld als volgt :
  - 80 uren voor de leergang te Mechelen;
  - 40 uren voor de leergang te Willebroek.

**Art. 3.** Voor het tijdperk van 1 september 1989 tot en met 31 augustus 1990 worden de bedragen, berekend op grond van het in artikel 2 bepaalde forfait, die aan de inrichtende macht van de betrokken tijdelijke leergangen zullen uitgekeerd worden, vastgesteld op :

- 1° F 22.631.009 voor de leergangen van Brussel;
- 2° F 26.184.266 voor de leergangen van Leuven;
- 3° F 87.960 voor de leergangen van Brussel, verdeeld als volgt :
  - F 58.640 voor de leergang te Mechelen;
  - F 29.320 voor de leergang te Willebroek.

**Art. 4.** De forfaitaire weddetoelagen zoals bepaald in artikel 3 zijn aan te rekenen ten laste van artikel 44.60.02.36, titel I, sectie 23, van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het dienstjaar 1992.

**Art. 5.** Het bedrag van de in artikel 3 bedoelde forfaitaire weddetoelagen zoals bepaald in artikel 3 wordt op verzoek van de betrokken inrichtende macht gestort op :

- 1° P.R. 000-0329642-36 van de « Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding » te Brussel voor de leergangen van Brussel;
- 2° P.R. 000-0037858-28 van het « Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen » te Leuven voor de leergangen van Leuven;
- 3° P.R. 000-0209185-53 van het « Centrum voor Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen » te Mechelen voor de leergangen van Mechelen en Willebroek.

**Art. 6.** De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 16 december 1992.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE  
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

#### TRADUCTION

F, 93 — 843

[S-C — 35271]

**16 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant admission aux subventions des cours temporaires à Bruxelles et à Louvain et octroi de subventions-traitements forfaitaires pour la période du 1er septembre 1989 au 31 août 1990**

L'Exécutif flamand,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 14 juillet 1975, 20 février 1978, 18 septembre 1981 et 1er août 1985, les arrêtés royaux n° 411 du 25 avril 1986 et 413 du 29 avril 1986, la loi du 4 août 1986, les arrêtés royaux n° 438 du 11 août 1986, 439 du 11 août 1986, 456 du 10 septembre 1986, 459 du 10 septembre 1986, 462 du 17 septembre 1986 et 468 du 9 octobre 1986, la loi du 1er août 1988, les décrets des 5 juillet 1989, 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 27 mars 1991 et 17 juillet 1991, la loi du 20 juillet 1991 et les décrets des 23 octobre 1991 et 9 avril 1992, notamment l'article 36, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1960 réglant l'organisation des écoles et cours temporaires de l'enseignement technique;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, en date du 15 décembre 1992;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Les cours temporaires organisés par les établissements suivants :

- 1° « Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding », rue de la Poste 111, à 1210 Bruxelles;
- 2° « Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen », Minderbroedersstraat 8, à 3000 Louvain;
- 3° « Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen », rue Saint-Jean 32, à 1000 Bruxelles :

- cours à Malines;
- cours à Willebroek;

sont admis aux subventions pour la période du 1er septembre 1989 au 31 août 1990. Au niveau administratif, ils sont classés dans la catégorie « lagere secundaire beroepsleergangen » (cours secondaires professionnels de niveau inférieur).

**Art. 2.** Le montant de la subvention-traitement forfaitaire qui sera octroyée est fixé à F 733 (sept cent trente trois francs) par heure de cours réellement donnée.

Cependant, le nombre total d'heures de cours subventionnées ne peut respectivement excéder :

- 1° 30 874,5 heures pour les cours de Bruxelles;
- 2° 35 722 heures pour les cours de Louvain;
- 3° 120 heures pour les cours de Bruxelles, réparties comme suit :
  - 80 heures pour le cours à Malines;
  - 40 heures pour le cours à Willebroek.

**Art. 3.** Pour la période du 1er septembre 1989 au 31 août 1990 inclus, les montants calculés sur la base du forfait fixé à l'article 2, qui seront versés au pouvoir organisateur des cours temporaires en question, sont fixés à :

- 1° F 22 631 009 pour les cours de Bruxelles;
- 2° F 26 184 226 pour les cours de Louvain;
- 3° F 87 960 pour les cours de Bruxelles, répartis comme suit :
  - F 58 640 pour le cours à Malines;
  - F 29 320 pour le cours à Willebroek.

**Art. 4.** Les subventions-traitements forfaitaires visées à l'article 3 doivent être imputées à l'article 44.80.02.36, titre I, section 23, du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1992.

**Art. 5.** A la demande du pouvoir organisateur, le montant des subventions-traitements forfaitaires fixées à l'article 3 est versé :

- 1° au C.C.P. 000-0329642-36 de « Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding » à Bruxelles pour les cours de Bruxelles;
- 2° au C.C.P. 000-0037858-28 de « Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen » à Louvain, pour les cours de Louvain;
- 3° au C.C.P. 000-0209185-53 de « Centrum voor Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen » à Malines pour les cours de Malines et de Willebroek.

**Art. 6.** Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 18 décembre 1992.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 93 — 844

[S-C — 35269]

**16 DECEMBER 1992.** — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende toelating tot de subsidiëring van tijdelijke leergangen te Brussel en te Leuven en toekenning van forfaitaire weddetoelagen voor het tijdperk van 1 september 1990 tot en met 31 augustus 1991

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wetten betreffende het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 2 juni 1970, 8 juli 1970, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 14 juli 1975, 20 februari 1978, 18 september 1981 en 1 augustus 1985, de koninklijke besluiten nrs. 411 van 25 april 1986 en 413 van 29 april 1986, de wet van 4 augustus 1986, de koninklijke besluiten nrs. 438 van 11 augustus 1986, 439 van 11 augustus 1986, 456 van 10 september 1986, 459 van 10 september 1986, 462 van 17 september 1986 en 468 van 9 oktober 1986, de wet van 1 augustus 1988, de decreten van 5 juli 1989, 20 december 1989, 31 juli 1990, 27 maart 1991 en 17 juli 1991, de wet van 20 juli 1991 en de decreten van 23 oktober 1991 en 9 april 1992, inzonderheid artikel 36, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1960 tot regeling van de inrichting der tijdelijke scholen en leergangen van het technisch onderwijs;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting gegeven op 15 december 1992;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De tijdelijke leergangen ingericht door :

- 1° de « Praktische School voor Gezins- en Huishoudopleiding », Poststraat 111, te 1210 Brussel;
- 2° het « Katholiek Vormingswerk voor Landelijke Vrouwen », Minderbroedersstraat 8, te 3000 Leuven;
- 3° de « Huishoudelijke en Familiale Beroepsleergangen van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen », Sint-Jansstraat 32, te 1000 Brussel :

— leergang te Mechelen;

— leergang te Willebroek;

worden in de toelageregeling opgenomen voor het tijdperk van 1 september 1990 tot en met 31 augustus 1991. Zij worden administratief ingedeeld in de categorie « lagere secundaire beroepsleergangen ».

**Art 2.** Het bedrag van de forfaitaire weddetoelage die zal toegekend worden, wordt vastgesteld op F 783 (zevenhonderd drieëntachtig frank) per werkelijk gegeven lesuur.

Nochtans mag het aantal gesubsidieerde lesuren niet meer bedragen dan respectievelijk :

- 1° 31.565 uren voor de leergangen van Brussel;
- 2° 30.985 uren voor de leergangen van Leuven;